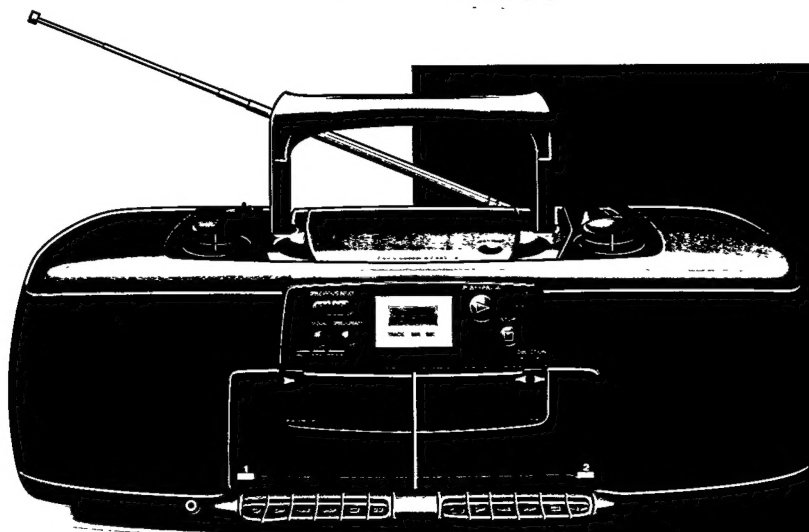


# PHILIPS

AZ 8340 - AZ 8440 CD Radio Cassette Recorder



### Guarantee and Service valid for Australia

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

**Note:** Please retain your purchase docket to assist prompt service

#### Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

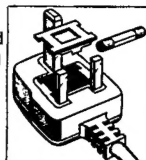
**Philips Consumer Products Division**  
**Technology Park**  
**Figtree Drive, Australia Centre**  
**Homebush 2140**  
**New South Wales**

### Important notes for users in the U.K.

#### Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse
- Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover



If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

**Note:** The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere

#### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or -) or coloured green (or green and yellow).

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires

#### Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972

### Guarantee and Service for New Zealand

Thank-you for purchasing this quality Philips product.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased

#### Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips

#### How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller**  
**Philips New Zealand Ltd.**

P.O. Box 41,021

Auckland

☎ (09) 84 94 160

fax ☎ (09) 84 97 858

**(E) España**

**Declaración de conformidad con normas**

El que suscribe, en nombre y representación de:


**Consumer Electronics Factory  
Philips Hong Kong Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo **Radiocasete/CD**  
fabricado por: **Consumer Electronics Factory**  
en **Far East**  
marca: **Philips**  
modelo: **AZ 8340 - AZ 8440**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01 - 12 - 1993**

Firma: 

Nombre: **K.B. Wong**  
Cargo: **Product Safety Officer**

**(MEX) México**

**NOM**



Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

**(DK) Danmark**

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens af Europæisk Fællesskab.

**Advarsel:** Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

**Bemærk:** Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten

**(N) Norge**

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** Netbryteren er sekundært innkoplet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

**(AUS) Australia**

Guarantee .....page 2

**(NZ) New Zealand**

Guarantee .....page 2

**English ..... 4**

**English**

**Français ..... 10**

**Français**

**Deutsch ..... 16**

**Deutsch**

**Nederlands ..... 22**

**Nederlands**

**Español ..... 28**

**Español**

**Italiano ..... 34**

**Italiano**

**Svenska ..... 40**

**Svenska**

**Suomi ..... 46**

**Suomi**

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

## CONTENIDO

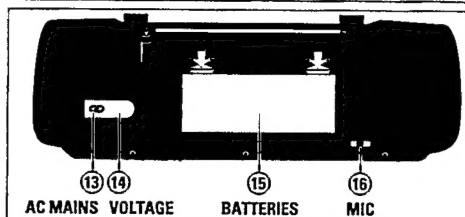
<b>1. GENERALIDADES</b>	<b>28</b>
Contenido	28
<b>2. PANEL POSTERIOR y ALIMENTACIÓN</b>	<b>28</b>
Panel posterior	28
Alimentación	28
- Alimentación con pilas	28
- Alimentación por la red	28
<b>3. CONTROLES y CONEXIONES</b>	<b>29</b>
Parte superior y frontal	29
Mando a distancia	29
Enchufe para auriculares estéreo	29
Enchufe para micrófono	29
<b>4. LECTOR DE CD</b>	<b>30</b>
Cuidado y mantenimiento de los CD	30
Como reproducir un CD	30
Mode	30
- Shuffle	30
- Shuffle Repeat	30
- Repeat All	30
- Repeat 1	30
Next/Previous	30
Busqueda en avance/retrocedo	30
Como programar pistas	30
<b>5. DECKS A CASETE</b>	<b>31</b>
Casetes Compactas	31
Grabación	31
- Preparación	31
- CD synchro - Como grabar del lector de CD	31
- Grabación de la radio	31
- Grabación con micrófono	31
- Arrancar y parar la grabación	31
- Dubbing - Copiado desde el deck 2 al 1	31
Reproducción de casetes	31
- Reproducción continua	31
<b>6. RADIO</b>	<b>32</b>
Recepción radio	32
<b>7. MANTENIMIENTO</b>	<b>32</b>
General	32
Mantenimiento del lector de CD	32
Mantenimiento de los decks a casete	32
<b>8. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS</b>	<b>33</b>

La placa de tipo se encuentra en la base del aparato

Este aparato cumple las normas sobre interferencias de radio de la Comunidad Europea

La grabación sólo está admitida mientras no lesiona derechos de autor o de terceros.

## PANEL POSTERIOR

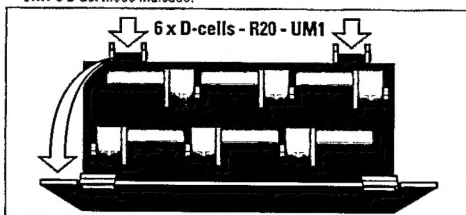


- 13 AC MAINS - enchufe para el cordón de red  
 14 VOLTAGE - selector de tensión (no en todos los modelos)  
 15 BATTERIES - compartimento de las pilas  
 16 MIC - enchufe para micrófono

## ALIMENTACIÓN

## Alimentación con pilas

- Abra el compartimento de las pilas y ponga en él seis pilas del tipo R20, UM1 o D del modo indicado.

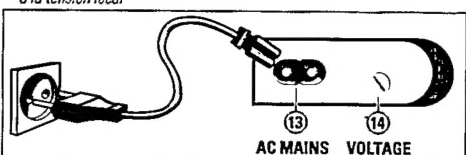


- Quite las pilas si están agotadas o cuando no se vaya a usar las pilas durante un tiempo prolongado.

La alimentación con pilas queda fuera de servicio al conectar el aparato a la red. Para volver a la alimentación con pilas, saque la clavija del enchufe de red AC MAINS 13.

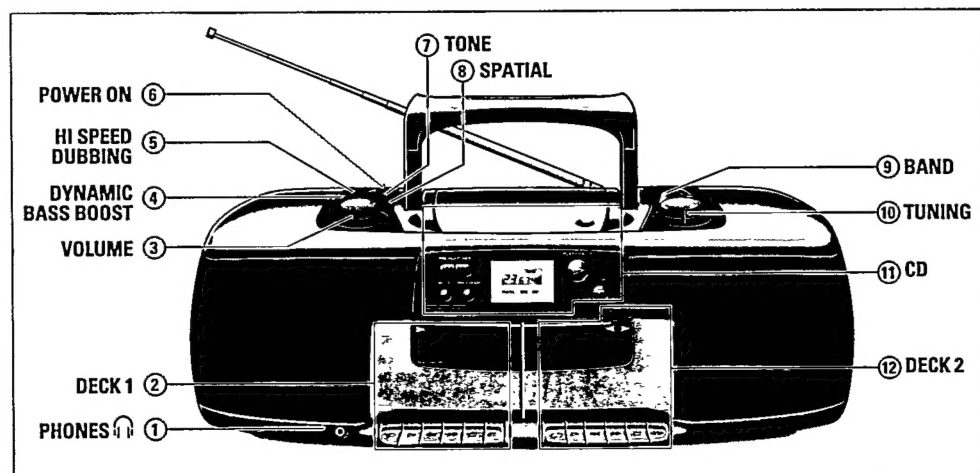
## Alimentación por la red

- Compruébese si la tensión indicada en la placa tipo (en la base del aparato) coincide con la de su localidad. En caso contrario consulte a su distribuidor o al local de servicio.
- Si el aparato va equipado de un selector de tensión VOLTAGE 14, ajústelo a la tensión local.



- Conecte el cordón de red al enchufe AC MAINS 13 y al enchufe mural. Con ello queda aplicada ya la tensión de la red.
- Para desconectar el aparato completamente de la red, saque la clavija del enchufe mural.

### 3. CONTROLES Y CONEXIONES



#### PARTE SUPERIOR Y FRONTAL

- ① enchufe para auricular
  - ② teclado del deck a cassette 1 (grabación/reproducción)
    - RECORD ● - grabación
    - PLAY ► - reproducción
    - REWIND ◀◀ - rebobinado rápido
    - FFWD ▶▶ - bobinado rápido
    - STOP ■ - para parar/abrir el portacasetes
    - PAUSE II - pausa
  - ③ VOLUME - control de volumen
  - ④ DYNAMIC BASS BOOST - tecla de graves, púlsela para aumentar la respuesta en baja frecuencia
  - ⑤ HI SPEED DUBBING - púlsela para copiar una cassette a alta velocidad
  - ⑥ POWER ON - selector de función para elegir la fuente sonora
  - TAPE/OFF - RADIO - CD
  - ⑦ sólo AZ 8440 TONE - control de tono
  - ⑧ sólo AZ 8440 SPATIAL - púlsela para obtener un efecto de sonido envolvente
  - ⑨ BAND - selector banda de onda
  - ⑩ TUNING - mando de sintonía
  - ⑪ teclado y display del lector de CD:
    - ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶
      - en la posición de reproducción o de STOP, púlsela un momento para saltar a la pista anterior ◀◀ o siguiente ▶▶
      - manténgala pulsada durante la reproducción para buscar hacia atrás ◀◀ o hacia delante ▶▶
    - PROGRAM - púlsela brevemente para memorizar una pista púlsela más de 1 segundo para mostrar en el display todas las pistas memorizadas
    - MODE - púlsela tantas veces hasta que el display muestra la función deseada
      - SHUFFLE escuchar todas las pistas en cualquier orden
      - SHUFFLE REPEAT repetición continua del CD en cualquier orden
      - REPEAT ALL (PROGRAM) repetición continua del CD (o de la selección memorizada - PROGRAM)
      - REPEAT 1 repetición continua de un título
- en el display del CD se ve:
- TRACK el total de pistas y durante la reproducción el número que está escuchando
  - MIN/SEC la duración total del CD y durante la reproducción el tiempo transcurrido del título que está escuchando
- OPEN-CLOSE - para abrir la tapa de CD
- PLAY-PAUSE ► - arranque y pausa
- STOP ■ - tecla de parada

- ⑫ DECK 2 - teclado del deck a cassette 2 (sólo reproducción):
  - sólo AZ 8440: REVERSE ◀◀ selector de inversión de la cinta:
    - ► inversión una vez, para reproducir ambos lados de la cassette una vez;
    - ► ◀◀ inversión continua para escuchar non-stop.
  - PLAY ► - reproducción
  - REWIND ◀◀ - rebobinado rápido
  - FFWD ▶▶ - bobinado rápido
  - STOP ■ - para parar/abrir el portacasetes
  - sólo AZ 8340: PAUSE II - pausa
  - sólo AZ 8440: DIRECTION ◀◀ ▶▶ para invertir el sentido de la cinta en el deck 2
  - sólo AZ 8440: DIRECTION ◀◀ ▶▶ indicadores del sentido de la cinta en el deck 2

#### ENCHUFE PARA AURICULARES ESTÉREO ①

Se puede conectar unos auriculares con clavija de 3,5 mm al enchufe ①. Los altavoces se desconectarán al insertar la clavija.

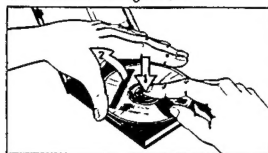
#### ENCHUFE PARA MICRÓFONO - MIC ⑩ (en la parte posterior)

Para una grabación puede conectar un micrófono con clavija de 3,5 mm al enchufe MIC ⑩, ver GRABACIÓN.

## 4. LECTOR DE CD

### CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE LOS CD

- Utilice sólo CD de audio digital.
- Para extraer fácilmente el CD de su estuche, presione sobre la parte central cuando extraiga el CD.



- No escriba nunca en un CD ni pegue etiquetas en el mismo.
- Sujete siempre el CD por el borde y después de usarlo póngalo inmediatamente en su estuche.
- Para limpiar el CD aplique vaho sobre él y después páselo un paño suave que no suelte pelusilla con movimientos rectos desde el centro hasta el borde. No use detergentes por poder dañar el CD.
- Proteja el CD de la lluvia, humedad, arena y un exceso de calor manteniéndolos alejados de aparatos de calefacción ni dejándolos en automóviles aparcados al sol.

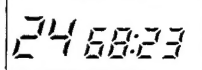


### COMO REPRODUCIR UN CD

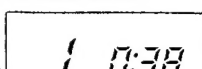
- Ponga el selector POWER ON (I) en CD.
- Apriete OPEN CLOSE para abrir la tapa de CD.
- Coloque el CD con el lado impreso arriba.



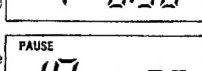
- Cierre el portadiscos. El lector se pone en marcha leyendo el índice del CD. Después, en el display se ve la duración total del CD y el número de pistas; después el lector se detiene.



- Para empezar a oír el CD apriete la tecla PLAY (▶). En el display verá el número y el tiempo transcurrido del título.



- Ajuste el sonido con los controles VOLUME (V) y DYNAMIC BASS BOOST (B), y en el AZ 8440, con los controles TONE (T) y SPATIAL (S).



- Para breves interrupciones apriete la tecla PLAY PAUSE (▶|). En el display se ve PAUSE. Para seguir escuchando el CD vuelva a pulsar la tecla PLAY PAUSE (▶|).

- Para parar, apriete STOP (■). El lector pasa también a la posición STOP.

- al pulsar la tecla OPEN CLOSE, — al llegar el CD a su fin, — al cambiar el selector POWER ON (I); — si las pilas se están agotando o se produce un corte de corriente.
- Para sacar el CD, abra la tapa de CD pulsando la tecla OPEN CLOSE. Abra la tapa de CD sólo cuando el lector de CD está en la posición STOP.
- El aparato si desconecta si el selector POWER ON (I) está en la posición TAPE/OFF con las teclas de los magnetófonos sueltas.

### MODE (SHUFFLE y REPEAT)

Apretando tantas veces la tecla MODE, el display muestra en el orden las funciones siguientes.

- 1 x SHUFFLE para escuchar el CD en cualquier orden,
- 2 x SHUFFLE REPEAT para la repetición continua del CD en cualquier orden,
- 3 x REPEAT ALL para la repetición continua del CD (o de la selección memorizada - PROGRAM);
- 4 x REPEAT 1 para la repetición continua de una pista,
- 5 x normal (no indicación en el display) para desconectar las funciones SHUFFLE y REPEAT.

Para desconectar las funciones REPEAT y SHUFFLE, seleccionar la posición normal (no indicación en el display).

### NEXT (▶) / PREVIOUS (◀)

Pulsando **brevemente** el botón NEXT o PREVIOUS puede saltar a la canción siguiente o anterior, o bien seleccionar una pista antes de iniciar la reproducción.

#### a. Durante PLAY

##### NEXT (▶) - avanzar a la siguiente pista (canción)

Puede avanzar a la siguiente canción pulsando una vez el botón NEXT (▶). Si desea saltar más de una pista, pulse NEXT (▶) más de una vez hasta que en el visor aparezca el número de la pista deseada.

##### PREVIOUS (◀) - retroceder a la anterior pista (canción)

Si desea repetir desde el principio o la canción que se está reproduciendo, pulse una vez el botón PREVIOUS (◀).

Si desea repetir una de las canciones anteriores, pulse PREVIOUS (◀) más de una vez hasta que en el visor aparezca el número de la pista deseada.

#### b. En la posición STOP

En la posición STOP, con un CD en la bandeja, puede seleccionar la canción deseada pulsando el botón PREVIOUS (◀) o NEXT (▶) hasta que en el visor aparezca el número de la pista deseada. Pulse PLAY (▶) para iniciar la reproducción.

### BUSQUEDA EN AVANCE (▶) / RETROCESO (◀)

Si **mantiene pulsado** el botón NEXT o PREVIOUS **durante la reproducción**, podrá buscar un pasaje concreto de una pista. El CD se reproducirá parcialmente y a alta velocidad, pero el sonido seguirá siendo reconocible.

- Durante la reproducción, mantenga pulsado el botón NEXT (▶) para realizar la búsqueda en sentido de avance y el botón PREVIOUS (◀) para realizar la búsqueda en sentido de retroceso.
- Suelte el botón tan pronto como reconozca el pasaje deseado: el CD se reproducirá normalmente desde ese pasaje.

### COMO PROGRAMAR PISTAS

De desearlo puede **Vd.** poner en la memoria, en el orden que quiera, una selección de las pistas favoritas del CD. Una pista puede **Vd.** memorizarla más de una vez. Después, al reproducir el CD sólo oír los títulos memorizados en el orden por **Vd.** elegido.

En la memoria pueden ponerse, como máximo, 20 pistas. Cuando está llena la memoria, en el display se ve la letra **P** de FULL.

#### Selección manual

- Ponga el CD, pero no apriete todavía la tecla PLAY (▶).
- Seleccione la pista deseada por medio de las teclas ◀ PREVIOUS y NEXT ▶ hasta que en el display aparezca el número que **Vd.** desea memorizar; en el display se ve la letra **P** de PROGRAM.
- Ponga en la memoria dicha pista pulsando la tecla PROGRAM.
- Elija y memorice de esta forma todos los títulos que desee.

#### Memorización durante la reproducción PLAY

Durante la reproducción normal puede **Vd.** poner en la memoria el título que está escuchando, apriete para ello la tecla PROGRAM. En el display se ve la letra **P** de PROGRAM.

#### Comprobación del programa

- Al pulsar más de 1 segundo la tecla PROGRAM, en el display se verán (en el orden en que fueron memorizados) los números de las demás pistas seleccionadas.

#### Como borrar el programa

- El contenido de la memoria se borra — al apretar dos veces la tecla STOP (■), en el display se ve la letra **C** — al abrir la tapa con la tecla OPEN CLOSE, — al cambiar el selector POWER ON (I), — al agotarse las pilas o producirse un corte de corriente.

#### Cómo escuchar la selección memorizada

- Para escuchar la selección, el lector ha de estar en la posición STOP; apriete entonces la tecla PLAY (▶) y se verá la palabra PROGRAM.
- Si desea repetir la selección elija la función REPEAT ALL.
- No es posible la reproducción de la selección en las funciones SHUFFLE y SHUFFLE REPEAT.

## 5. DECKS A CASETE

### CASSETES COMPACTAS

- Para la grabación en este aparato se utilizará una casete **NORMAL (IEC II)**, en la que no se hayan roto las pestañas. Este aparato no está adecuado a grabar las cassetes **CHROME (IEC III)** o **METAL (IEC IV)**.
- Para la reproducción se puede colocar cualquier tipo de casete.
- La cinta está sujeta en sus dos extremos a una cabecera. No se puede grabar nada durante 6 ó 7 segundos al principio y al final de la cinta.
- Se puede evitar el borrado accidental de una grabación rompiendo la pestaña izquierda de la casete. Así ya no se podrá grabar en esa cara. Esta protección puede eliminarse cubriendo el orificio con una pequeña tira de cinta adhesiva.
- Proteja las cassetes de la lluvia, humedad, arena y un exceso de calor manteniéndolos alejados de aparatos de calefacción ni dejándolos en automóviles aparcados al sol.



### GRABACIÓN (en el deck 1)

#### Preparación

Durante la grabación no está permitido apretar las teclas del deck 2 (excepto **PLAY** ▶ para el copiado).

- Apriete la tecla **STOP** ■ del deck 1 y el portacasetes se abrirá.
- Ponga la casete en el deck 1.

Cuando escuche durante la grabación (monitoreación), ajuste el sonido con los controles **VOLUME** (3) y **DYNAMIC BASS BOOST** (4), y en el **AZ 8440**, con los controles **TONE** (7) y **SPATIAL** (8). La grabación no es afectada por la posición de esos controles.

- Para el bobinado rápido, apriete **REWIND** ◀◀ o **FFWD** ▶▶. Para detener, apriete **STOP** ■.



#### CD SYNCHRO - Cómo grabar del lector de CD

- Ponga el selector **POWER ON** (6) en **CD**. No hace falta poner en marcha el lector pues se pone automáticamente en funcionamiento al pulsar la tecla **RECORD** ●.
- si el lector está en la posición **STOP**, la grabación empezará desde el principio del CD (o desde el principio de la selección programada);
- si el lector está en la posición **PAUSE**, la grabación empezará a partir de esta posición.

#### Grabación de la radio

- Ponga el selector **POWER ON** (6) en **RADIO**.

#### Grabación con micrófono

- Ponga el selector **POWER ON** (6) en **TAPE**.
- Ponga la tecla **HI SPEED DUBBING** (5) en la posición ■ para velocidad normal.
- No pulse esta tecla durante la grabación.
- Conecte un micrófono con clavija de 3,5 mm al enchufe **MIC** (16) (en la parte posterior del aparato).
- Ponga el control **VOLUME** (3) en cero (la monitorización durante una grabación microfónica no es posible).

#### Arrancar y parar la grabación

- Empiece la grabación apretando **RECORD** ●.
- Para interrupciones breves apriete **PAUSE** II. Para reiniciar la grabación, vuelva a apretar **PAUSE** II nuevamente.
- Para detener se aprieta **STOP** ■. Si apriete otra vez se abrirá el portacasetes.
- El aparato se desconecta si el selector **POWER ON** (6) está en la posición **TAPE/OFF** con las teclas de los magnetófonos sueltas.

### DUBBING - Copiado desde el deck 2 al 1

- Para el copiado se utiliza pilas nuevas o conectar el aparato a la red.
- Ponga el selector **POWER ON** (6) en **TAPE**. No desplácelo durante el copiado.
  - Ponga la tecla **HI SPEED DUBBING** (5) en la posición:
    - para el copiado con la velocidad normal;
    - ◀ para el copiado con la velocidad alta.
 No pulse esta tecla durante el copiado.
  - Apriete ambas teclas **STOP** ■ y coloque en el deck 2 una casete ya grabada y en el deck 1 una casete para grabar.
  - Apriete en el deck 1 **PAUSE** II y **RECORD** ●.
  - Empiece el copiado apretando **PLAY** ▶ del deck 2. **PAUSE** II se soltará.
  - Para saltar los pasajes que no desee, apriete **PAUSE** II del deck 1, el deck 2 continuará. Para reiniciar el copiado, vuelva a apretar la tecla **PAUSE** II.
  - Sólo **AZ 8340**: usando **PAUSE** II del deck 2, el deck 1 grabará una zona en blanco.
  - Para detener se aprieta las teclas **STOP** ■ con lo que el aparato se desconecta.

### REPRODUCCIÓN DE CASSETES

#### Reproducción en el deck 1 o 2

No se iniciará la reproducción del deck 1 estando pulsadas las teclas **PLAY** ▶ del deck 2.

- Ponga el selector **POWER ON** (6) en **TAPE**.
- Apriete **STOP** ■. el portacasetes se abrirá.
- Coloque una casete ya grabada.
- Para el bobinado rápido, apriete **REWIND** ◀◀ o **FFWD** ▶▶. Para detener el bobinado, apriete **STOP** ■.
- Apriete **PLAY** ▶ con lo que se iniciará la reproducción.
- Ajuste el sonido con los controles **VOLUME** (3) y **DYNAMIC BASS BOOST** (4), y en el **AZ 8440**, con los controles **TONE** (7) y **SPATIAL** (8).
- Para detener se aprieta **STOP** ■ con lo que el aparato se desconecta. Si apriete otra vez se abrirá el portacasetes.
- Al llegar la cinta a su fin, las teclas se soltarán.



#### Sólo **AZ 8440**



- Para la reproducción en el deck 2, ponga el selector **REVERSE** ◀ en:
  - ◀ inversión una vez para reproducir ambos lados de la casete sólo una vez. Al final del primer lado de la casete, el sentido se invierte y el magnetófono se detiene al final del segundo lado de la casete.
  - ◀ inversión continua para escuchar non-stop: el magnetófono invierte el sentido cada vez que la casete llega a su fin. Para detener se aprieta **STOP** ■.
- Para la reproducción en el deck 2, seleccione el sentido de la cinta con la tecla **DIRECTION** ◀. Los indicadores **DIRECTION** ◀▶ indican el sentido de la cinta.
- Puede invertirse en todo momento el sentido de la cinta con la tecla **DIRECTION** ◀.

### REPRODUCCIÓN CONTINUA

- Ponga el selector **POWER ON** (6) en **TAPE**.
- Apriete ambas teclas **STOP** ■ y coloque en los dos decks una casete ya grabada.
- En el deck 2, ponga el selector de inversión **REVERSE** ◀ en ■ y seleccione el sentido de la cinta con **DIRECTION** ◀. Sólo **AZ 8440**.
- Apriete **PLAY** ▶ en el deck 2 y en el deck 1 **PAUSE** II y **PLAY** ▶: ahora comenzará la reproducción del deck 2 y el deck 1 se detendrá. Cuando el deck 2 se detendrá (al final de la casete o al apretar **STOP** ■), **PAUSE** II se soltará y el deck 1 comenzará la reproducción.
- Para detener se aprieta **STOP** ■ con lo que el aparato se desconecta.

## 6. RADIO

### RECEPCIÓN DE RADIO

- Ponga el selector POWER ON (6) en RADIO
- Ajuste el sonido con los controles VOLUME (3) y DYNAMIC BASS BOOST (4), y, en el AZ 8440, con los controles TONE (7) y SPATIAL (8).
- Elija la banda de onda con el selector BAND (9).
- *(No todos los modelos tienen LW y SW)*
- Sintonice la estación con el mando TUNING (10).
  - Para la FM hay que sacar la antena telescópica. Para mejorar la recepción en FM, incline y oriente la antena. Cuando la intensidad de la señal de FM es demasiado fuerte (por estar muy cerca de una emisora), acorte la longitud de la antena.
  - Para la AM/MW y LW, el aparato lleva incorporada una antena, por lo que no hay necesidad de usar la antena telescópica. Para orientar la antena gire el aparato, hasta que la recepción sea óptima.
  - Para la onda corta SW, saque la antena telescópica y póngala en posición vertical. Para mejorar la recepción acorte o alargue la antena.
- El aparato se desconecta si el selector POWER ON (6) está en la posición TAPE/OFF con las teclas de los magnetófonos sueltas.

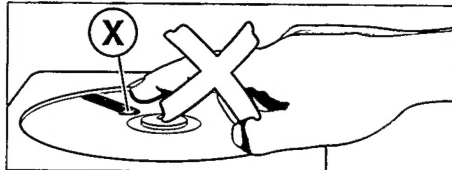
## 7. MANTENIMIENTO

### GENERAL

- No hace falta engrasar ni poner aceite en el mecanismo del lector de CD y en los decks a cassette por tener cojinetes auto-lubrificantes.
- Para la limpieza de la caja es suficiente con pasar una gamuza ligeramente humedecida con agua.
- No utilice productos de limpieza que podrían dañar la caja.
- No deje nunca el aparato expuesto a la luz directa del sol ni en lugares en los que puedan alcanzarse elevadas temperaturas, como en las proximidades de aparatos de calefacción.
- No exponga el aparato, las pilas, los CD ni las cassetes a la lluvia ni a la humedad.

### MANTENIMIENTO DEL LECTOR DE CD

- No limpie ni toque nunca la lente (X)

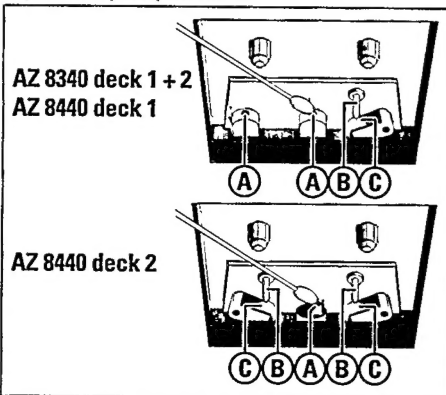


- Puede que la lente se empañe al transportar el aparato de una habitación fría a otra más caliente. En este caso no se puede reproducir un CD. No limpie la lente, sino espere a que el aparato se aclimatice.

### MANTENIMIENTO DE LOS DECKS A CASSETTE

Cada 50 horas de funcionamiento o por término medio una vez al mes conviene limpiar las piezas indicadas (A, B, C) para que la suciedad no repercuta en la calidad de grabación y de reproducción.

- Abra el portacassetes con la tecla STOP ■.
- Use una pelota de algodón empapada en alcohol o en algún líquido para limpieza de cabezas.
- Apriete PLAY ► y limpie el rodillo presor de goma (C).
- Apriete PAUSE II y limpie el cabrestante (B) y las cabezas magnéticas (A).
- Después de la limpieza, apriete STOP ■.



- Para la limpieza de las cabezas (A) puede también pasarse una vez una casete limpiadora.



## 8. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

### LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Si se produce un desperfecto, compruebe primero los puntos más abajo antes de llevar el aparato al taller de reparaciones.  
Si no puede remediar el problema verificando estas sugerencias consulte a su distribuidor o al taller de servicio.

#### AVISO

En ningún caso intente reparar Usted mismo el aparato, pues eso anularía la garantía.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
No hay sonido	– VOLUME no está ajustado	• Ajuste el mando de volumen VOLUME
	– Los auriculares están conectados	• Desconecte los auriculares
	– Las pilas están agotadas	• Introduzca pilas nuevas
	– Las pilas están instaladas incorrectamente	• Introduzca las pilas correctamente
	– El cable de red no está conectado correctamente	• Conecte correctamente el cable de red
Deficiente recepción de radio	– Señal débil en la antena de radio	• Oriente la antena para lograr la mejor recepción: – FM: incline y gire la antena telescópica – AM (MW/LW): gire todo el equipo – SW: extienda verticalmente la antena telescópica
	– Interferencia provocada por la proximidad de equipos eléctricos tales como televisores, grabadoras de vídeo, ordenadores, termostatos, tubos fluorescentes (TL), motores, etc.	• Mantenga la radio alejada de los equipos eléctricos
Indicación NO DISC o ERROR	– El CD está muy arañado o sucio	• Cambie o limpie el CD; consulte 'Mantenimiento'
	– No hay un CD introducido	• Introduzca un CD
	– CD introducido boca abajo	• Introduzca el CD, la etiqueta mirando hacia arriba
	– El dispositivo láser está empañado	• Espere hasta que se desempeñe el dispositivo
El CD omite pistas	– CD dañado o sucio	• Cambie o limpie el CD
	– Función SHUFFLE o PROGRAM activada	• Desactive la función SHUFFLE o PROGRAM
No hay grabación	– Las pestañas de la casete están rotas	• Ponga un trozo de cinta adhesiva sobre el orificio
Deficiente calidad de sonido de una casete	– Polvo y suciedad en los cabezas, el cabrestante o el rodillo de presión	• Limpie los cabezas, el cabrestante y el rodillo de presión; consulte 'Mantenimiento'

Español

English

Français

Deutsch

Nederlands

Español

Italiano

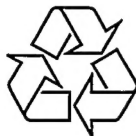
Svenska

Suomi



3140 105 20322

Printed in Hong Kong



TC text EvM 9352